



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	อินโดนีเซีย	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวันที่	๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	รัฐแจกจ่ายคูปองรายเดือนแก่ครอบครัวผู้มีรายได้น้อยในเมืองเดป็อก		

ครอบครัวของผู้มีรายได้น้อยอย่างน้อย ๓๖,๔๐๐ ครอบครัวในเมืองเดป็อก จังหวัดชวาตะวันตก จะได้รับคูปองรายเดือนมูลค่า ๑๑๐,๐๐๐ รูเปียห์ (คิดเป็นเงินไทย = ๒๖๒.๑๗ บาท ณ วันที่ ๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐) เพื่อซื้ออาหารที่จำเป็นต่อชีวิตประจำวัน เช่น ข้าวและน้ำตาล ผ่านทางร้านค้าอิเล็กทรอนิกส์ของรัฐ (e-Warong electronic store -- หมายเหตุ : warong แปลว่า ร้านค้า)



นางดวี ราห์มา หัวหน้าสำนักงานเลขาธิการเศรษฐกิจแห่งเดป็อก กล่าวเมื่อวันพฤหัสบดี (ที่ ๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐) ว่า องค์กรบริหารราชการส่วนท้องถิ่นจะร่วมมือกับรัฐด้วยการช่วยเติมคูปองให้ประชาชนทุกเดือน

โครงการดังกล่าวจะให้ความช่วยเหลือสังคมด้วยการแบ่งปันผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ ที่ทำขึ้นโดยกระทรวงกิจการสังคม เมื่อปีที่ผ่านมา

อิวารุง คือ ร้านขายของชำของทางการ ออกแบบขึ้นเพื่อช่วยเหลือผู้ประกอบการรายย่อย สินค้าทุกรายการรัฐเป็นผู้จัดหา โดยหน่วยงานที่เรียกว่า ศูนย์โลจิสติกส์แห่งรัฐ (Badan Urusan Logistik : BULOG)

นางดวี กล่าวแก่ wartakotalive.com ว่า “คูปองที่ใช้กับอิวารุงนี้ จะสามารถซื้อข้าวสารได้ ๑๐ กิโลกรัมต่อเดือน รวมทั้งยังนำมาซื้อน้ำตาลและสินค้าจำเป็นอื่น ๆ ได้อีกด้วย”

นางดวี ยืนยันว่า ทุก ๆ ตำบลในเมืองเดป็อกจะต้องมีร้านค้าในระบบอิวารุงอย่างแน่นอน

ที่มาของข่าว :	http://www.thejakartapost.com/news/2017/02/17/poor-families-in-depok-to-receive-monthly-coupons.html
วันที่พิมพ์ :	๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐	๙/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	